



資源ごみの正しい分け方・出し方

Cách phân loại và vứt rác tái chế đúng cách

ベトナム版

資源ごみは集団回収に出てください Hãy mang rác tái chế đến trung tâm thu gom đã chỉ định

新聞、雑誌、段ボール、衣類、空き缶、空きビンなどの資源ごみは市では回収しません。
資源ごみは地域の集団回収に出てください。(集団回収とは地域のリサイクル団体が主体となつて資源ごみを回収するものです。)

Các loại rác tái chế như sách báo, tạp chí, giấy bìa, áo quần, lon hộp rỗng, bình thủy tinh rỗng các loại...sẽ không được thu gom bởi thành phố.

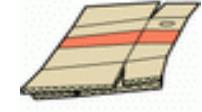
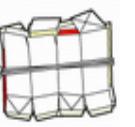
Hãy mang rác này đến các trung tâm thu gom đã được chỉ định tại địa phương.

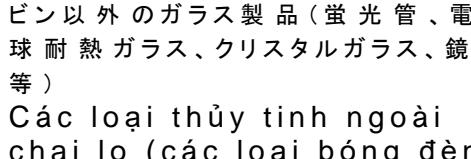
Các trung tâm này là các nhóm thu gom và xử lý rác tái chế được lập ra từ sự kết hợp của một số đoàn thể với trung tâm cộng đồng.

ごみの出し方ルール

- 資源ごみは収集日の朝8:30までに決められたリサイクルステーションに出て下さい。
- 資源ごみは正しく分別して下さい。分別されていない資源ごみは回収されません。
- 指定日の前日の夜には出さないで下さい。火災などのトラブル発生の原因になることがあります。
- 資源ごみに出せないものや家庭ごみの出し方は、「家庭ごみの正しい分け方・出し方」を見て下さい。
- Mang rác đến khu vực thu gom đã qui định, trước 8:30 sáng ngày thu gom.
- Hãy phân loại trước khi vứt. Sẽ không thu gom các loại rác tái chế chưa phân loại.
- Không được mang rác đến khu vực thu gom vào buổi tối trước ngày thu gom, vì hỏa hoạn hoặc một số tai nạn khác có thể xảy ra.
- Cách phân loại rác không thuộc rác tái chế và cách vứt rác hộ gia đình hãy xem tại bảng “Cách phân loại và vứt rác hộ gia đình”.

Các qui định khi vứt rác tái chế

分類 Phân loại	資源ごみに出せるもの Các loại rác tái chế	出し方 Cách vứt rác tái chế	資源ごみに出せないもの Các loại rác không thuộc rác tái chế
紙類 Giấy các loại	新聞・チラシ 段ボール Báo giấy, tờ rơi Các loại bìa carton  	紐で十文字に束ねて出してください。 Phân loại giấy theo 4 loại như bên trái, buộc chữ thập bằng dây rồi mang đi.    	ビニールや金具がついた紙 Giấy dính kim loại hoặc nhựa không thể tách ra 薬品で特殊加工した紙 Giấy sản xuất từ hóa chất カーボン紙 Giấy than 金、銀ばくや防水加工してある紙等 Các loại giấy vàng, bạc, giấy chống thấm nước 板(木)等紙ではないもの Các loại ván, ván gỗ ép, album ảnh, sổ đựng card...  アルバム Album ảnh バインダー Sổ đựng card
布類 Áo quần	背広 Áo vest  ズボン Quần  セーター Áo len  和服 Kimono các loại  毛布 Chăn  シャツ Áo sơ mi 	紐で十文字に束ねて出してください。 Buộc chặt bằng dây như hình bên phải rồi mang đi. 	ビニール、ゴム、革製品 Túi nilon, cao su, đồ da 汚れがひどいもの Đồ quá bẩn 綿の入った敷物等 Các loại chăn, thảm có chứa bông 布の端切れ Vải vụn  ぬいぐるみ Thú bông 布団 Nệm kiểu Nhật 靴 Giày マットレス Nệm

分類 Phân loại	資源ごみに出せるもの Các loại rác tái chế	出し方 Cách vứt rác tái chế	資源ごみに出せないもの Các loại rác không thuộc rác tái chế
空き缶類 Lon hộp rỗng	アルミ缶 Lon nhôm  スチール缶 Lon thiếc  商品の箱や缶 (金属でできたもの) Thùng, hộp làm bằng kim loại  缶詰めの空き缶 Hộp thiếc đựng đồ ăn 	<p>ケロクル袋(麻袋)に入れてください。 Hãy cho vào túi vải Kerokuru.</p>  <p>油等は、使い切ってから出してください。 Hãy vứt sau khi sử dụng hết dầu, sơn... trong hộp.</p> <p>缶は水ですすいで、つぶさないで出してください。 Rửa sạch rồi vứt đi nhưng đừng làm bẹp.</p> <p>麻袋 Túi vải</p>	 消火器やボンベなどの密閉物 Bình chữa cháy, bình ga... vẫn còn niêm phong
金属類 Đồ vật làm bằng kim loại	プラスチックや木材などの付き物が少ない金属製品で手で持ち上げられるもの Đồ vật bằng kim loại có dính 1 bộ phận nhỏ gỗ hoặc nhựa (có thể cầm bằng tay) 自転車 Xe đạp  ナベ Nồi  ヤカン Âm trà  スチール物置 Tủ để đồ bằng kim loại  スチールロッカー Tủ để đồ cá nhân bằng kim loại  物干し竿 Khung phơi quần áo  フライパン Chảo  スチール机 Bàn kim loại 	<p>ケロクル袋(麻袋)に入れずにそのまま排出してください。 Để nguyên như vậy rồi đem vứt (không cần cho vào túi).</p> <p>大きいものは、通行の支障のないように解体して出してください。 Đối với đồ vật cồng kềnh, để không gây cản trở hãy tháo rời rồi đem vứt.</p> <p>小物は容器(できれば金属製のもの)や袋などに入れて出してください。 Đồ vật nhỏ hãy cho vào túi đựng hoặc cho vào đồ đựng kim loại rồi vứt cùng nhau.</p> <p>自転車 ⇒ サドル部分に「リサイクル」の貼紙をしてください。 Xe đạp ⇒ Hãy dán giấy "リサイクル" lên yên rồi vứt.</p> <p>ガステーブル ⇒ 乾電池は取り除いてください。 Các loại bếp gas ⇒ Hãy tháo pin trước khi vứt.</p>	 プラスチック等が多くついている製品 Đồ vật có thành phần chủ yếu là nhựa
空きビン類 Chai lọ rỗng	●飲料用・食料用の空きビン (割れたビンもリサイクルできます) Chai lọ đựng đồ ăn đồ uống rỗng (Chai lọ vỡ vẫn có thể tái chế) 	<p>ケロクル袋(麻袋)に入れてください。 Hãy cho vào túi vải Kerokuru.</p> <p>ビンのふた(キャップ)は、はずしてから出してください。 Hãy tháo nắp chai trước khi vứt.</p> <p>ビンは、水ですすいでから出してください。 Rửa sạch trước khi vứt.</p> <p>麻袋 Túi vải</p> <p>割れたビンはそのままケロクル袋に入れてください。 Chai lọ vỡ cũng cho cùng vào túi vải rồi vứt.</p>	 ビン以外のガラス製品(蛍光管、電球耐熱ガラス、クリスタルガラス、鏡等) Các loại thủy tinh ngoài chai lọ (các loại bóng đèn, thủy tinh chịu nhiệt, pha lê, gương...)

地区別収集曜日一覧

ベトナム語

Lịch thu gom rác theo ngày ở mỗi khu vực

収集地区	NO	燃やす ごみ	容器包装 プラ	燃やさない ごみ	ペット ボトル	有害危険 ごみ	収集地区	NO	燃やす ごみ	容器包装 プラ	燃やさない ごみ	ペット ボトル	有害危険 ごみ
Khu vực thu gom	Số	Rác cháy được	Rác có dầu PLA (Pura)	Rác không cháy được	Chai nhựa PET	Rác nguy hiểm	Khu vực thu gom	Số	Rác cháy được	Rác có dầu PLA (Pura)	Rác không cháy được	Chai nhựa PET	Rác nguy hiểm
Aota	20	火・金	木	1・3木	2・4木	2・4水	Nishi Hirai	8	月・木	金	1・3金	2・4金	1・3土
Ichinoya	5	月・木	水	1・3水	2・4水	1・3土	Nishi Hirai 1～3 Chome	8	Thứ 2・5	Thứ 6	Thứ 6 tuần 1・3	Thứ 6 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3
Ushiro Hirai	5	Thứ 2・5	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3	西深井	28	水・土	火	1・3火	2・4火	2・4木
Edogawadai Nishi 1～4 Chome	23	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 2・4	Nishi Fukai	28	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 5 tuần 2・4
江戸川台東1～4丁目	23	水・土	月	1・3月	2・4月	2・4火	西松ヶ丘1丁目	6	月・木	金	1・3金	2・4金	1・3火
Edogawadai Higashi 1 Chome	24	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3	Nishi Matsugaoka 1 Chome	6	Thứ 2・5	Thứ 6	Thứ 6 tuần 1・3	Thứ 6 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3
江戸川台東2～4丁目	27	水・土	火	1・3火	2・4火	1・3木	野々下1丁目	5	月・木	水	1・3水	2・4水	1・3土
Edogawadai Higashi 2～4 Chome	27	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 5 tuần 1・3	Nonoshita 1 Chome	5	Thứ 2・5	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3
大畔	18	火・金	木	1・3木	2・4木	2・4月	野々下2～6丁目	14	火・金	水	1・3水	2・4水	1・3月
Oguro	18	Thứ 3・6	Thứ 5	Thứ 5 tuần 1・3	Thứ 5 tuần 2・4	Thứ 2 tuần 2・4	Nonoshita 2～6 Chome	14	Thứ 3・6	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 2 tuần 1・3
おおたかの森北一～三丁目	31	火・金	木	1・3木	2・4木	1・3水	東初石1～2丁目	12	火・金	月	1・3月	2・4月	1・3木
Otakanomori Kita 1～3 Chome	31	Thứ 3・6	Thứ 5	Thứ 5 tuần 1・3	Thứ 5 tuần 2・4	Thứ 4 tuần 1・3	Higashi Hatsuishi 1～2 Chome	12	Thứ 3・6	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 5 tuần 1・3
おおたかの森西一～二丁目	32	月・木	水	1・3水	2・4水	1・3土	東初石3～4丁目	13	火・金	月	1・3月	2・4月	2・4土
Otakanomori Nishi 1～2 Chome	32	Thứ 2・5	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3	Higashi Hatsuishi 3～4 Chome	13	Thứ 3・6	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3
おおたかの森西三～四丁目	33	火・金	木	1・3木	2・4木	2・4月	東深井A(※1)	30	水・土	火	1・3火	2・4火	1・3水
Otakanomori Nishi 3～4 Chome	33	Thứ 3・6	Thứ 5	Thứ 5 tuần 1・3	Thứ 5 tuần 2・4	Thứ 2 tuần 2・4	Higashi Fukai A (※1)	30	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 4 tuần 1・3
おおたかの森東一～四丁目	31	火・金	木	1・3木	2・4木	1・3水	東深井B(※2)	29	水・土	火	1・3火	2・4火	2・4金
Otakanomori Higashi 1～4 Chome	31	Thứ 3・6	Thứ 5	Thứ 5 tuần 1・3	Thứ 5 tuần 2・4	Thứ 4 tuần 1・3	Higashi Fukai B (※2)	29	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 6 tuần 1・3
おおたかの森南一丁目	34	火・金	木	1・3木	2・4木	1・3土	平方	28	水・土	火	1・3火	2・4火	1・3金
Otakanomori Minami 1 Chome	34	Thứ 3・6	Thứ 5	Thứ 5 tuần 1・3	Thứ 5 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3	Hirakata	28	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 6 tuần 1・3
おおたかの森南二～三丁目	32	月・木	水	1・3水	2・4水	1・3土	平方村新田	28	水・土	火	1・3火	2・4火	2・4木
Otakanomori Minami 2～3 Chome	32	Thứ 2・5	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3	Hirakatamura Shinden	28	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 5 tuần 1・3
恩井・恩井1丁目	4	月・木	水	1・3水	2・4水	2・4金	(大字)鎌ヶ崎	9	月・木	金	1・3金	2・4金	2・4木
Omoi・Omoi 1 Chome	4	Thứ 2・5	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 6 tuần 2・4	(Oaza) Hiresasaki	9	Thứ 2・5	Thứ 6	Thứ 6 tuần 1・3	Thứ 6 tuần 2・4	Thứ 5 tuần 2・4
(大字)加・加1～6丁目	26	水・土	月	1・3月	2・4月	1・3金	鎌ヶ崎二丁目	9	月・木	金	1・3金	2・4金	2・4水
(Oaza) Ka・Ka 1～6 Chome	26	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 6 tuần 1・3	Hiresasaki 2 Chome	9	Thứ 2・5	Thứ 6	Thứ 6 tuần 1・3	Thứ 6 tuần 2・4	Thứ 4 tuần 2・4
上貝塚	22	水・土	月	1・3月	2・4月	1・3火	深井新田	28	水・土	火	1・3火	2・4火	2・4木
Kami Kaizuka	22	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3	Fukai Shinden	28	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 5 tuần 1・3
上新宿	22	水・土	月	1・3月	2・4月	1・3火	富士見台・富士見台1～2丁目	22	水・土	月	1・3月	2・4月	1・3火
Kami Shinshuku	22	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3	Fujimidai・Fujimidai 1～2 Chome	22	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3
上新宿新田	22	水・土	月	1・3月	2・4月	1・3火	古間木	4	月・木	水	1・3水	2・4水	2・4金
Kami Shinshuku Shinden	22	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3	Furumagi	4	Thứ 2・5	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 6 tuần 1・3
木	15	火・金	水	1・3水	2・4水	2・4木	平和台1～5丁目	27	水・土	火	1・3火	2・4火	1・3木
Ki	15	Thứ 3・6	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 5 tuần 2・4	Heiwadai 1～5 Chome	27	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 5 tuần 1・3
北	22	水・土	月	1・3月	2・4月	1・3火	前ヶ崎	10	月・木	金	1・3金	2・4金	1・3土
Kita	22	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3	Maegasaki	10	Thứ 2・5	Thứ 6	Thứ 6 tuần 1・3	Thứ 6 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3
桐ヶ谷	22	水・土	月	1・3月	2・4月	1・3火	前井	5	月・木	水	1・3水	2・4水	1・3土
Kirigaya	22	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3	Mae Hirai	5	Thứ 2・5	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 7 tuần 1・3
こうのす台	29	水・土	火	1・3火	2・4火	1・3金	松ヶ丘1～2丁目	7	月・木	金	1・3金	2・4金	2・4火
Konosudai	29	Thứ 4・7	Thứ 3	Thứ 3 tuần 1・3	Thứ 3 tuần 2・4	Thứ 6 tuần 1・3	Matsugaoka 1～2 Chome	7	Thứ 2・5	Thứ 6	Thứ 6 tuần 1・3	Thứ 6 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 2・4
駒木	19	火・金	木	1・3木	2・4木	1・3水	松ヶ丘3～4丁目	6	月・木	金	1・3金	2・4金	1・3火
Komagi	19	Thứ 3・6	Thứ 5	Thứ 5 tuần 1・3	Thứ 5 tuần 2・4	Thứ 4 tuần 1・3	Matsugaoka 3～4 Chome	6	Thứ 2・5	Thứ 6	Thứ 6 tuần 1・3	Thứ 6 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3
駒木台	20	火・金	木	1・3木	2・4木	2・4水	松ヶ丘5～6丁目	3	月・木	水	1・3水	2・4水	2・4火
Komagidai	20	Thứ 3・6	Thứ 5	Thứ 5 tuần 1・3	Thứ 5 tuần 2・4	Thứ 4 tuần 2・4	Matsugaoka 5～6 Chome	3	Thứ 2・5	Thứ 4	Thứ 4 tuần 1・3	Thứ 4 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 2・4
小屋	22	水・土	月	1・3月	2・4月	1・3火	美田	20	火・金	木	1・3木	2・4木	2・4水
Koya	22	Thứ 4・7	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1・3	Thứ 2 tuần 2・4	Thứ 3 tuần 1・3	Mita	20	Thứ 3・6	Thứ 5	Thứ 5 tuần 1・3	Thứ 4 tu	